

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA EL ALUMNADO DE BACHILLERATO  
151 GRIEGO II. JUNIO 2014**Responde a las cinco cuestiones de la opción elegida:****OPCIÓN “A”**

*Héctor habla a su mujer (Andrómaca).*

τὴν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἕκτωρ·  
“ἦ καὶ ἐμοὶ τάδε πάντα μέλει γύναι· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς  
αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τρωάδας ἔλκεσιπέπλους,  
αἶ κε κακὸς ὧς νόσφιν ἄλυσκάζω πολέμοιο.”

(Homero, *Ilíada* VI 440-443)

Notas: τήν: demostrativo || προσέειπε: ver προσεῖπον || Ἕκτωρ, -ορος: Héctor || Τρῶες, -ων: troyanos || Τρωάδες, -ων: troyanas || κακὸς ὧς: entiéndase ὡς κακός .

**Cuestión 1.-** Traducción del texto.

**Cuestión 2.-** Comentario morfológico de los términos: γύναι, πολέμοιο, αἰδέομαι, ἄλυσκάζω.

**Cuestión 3.-** Comentario sintáctico de la frase ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς / αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τρωάδας ἔλκεσιπέπλους, / αἶ κε κακὸς ὧς νόσφιν ἄλυσκάζω πολέμοιο.

**Cuestión 4.-** Comentario métrico de los dos primeros versos.

**Cuestión 5.-** Comentario sobre Homero y la Guerra de Troya.

## OPCIÓN “B”

*El cuervo enfermo.*

κόραξ νοσῶν ἔφη τῇ μητρὶ· “μητέρα, εὐχου τῷ θεῷ καὶ μὴ θρήνηι.” ἡ δ' ὑπολαβοῦσα ἔφη· “τίς σε, ὦ τέκνον, τῶν θεῶν ἐλεήσει; τίνας γὰρ κρέας ὑπὸ σοῦ γε οὐκ ἐκλάπη;”

ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ πολλοὺς ἐχθροὺς ἐν βίῳ ἔχοντες οὐδένα φίλον ἐν ἀνάγκῃ εὐρήσουσιν.

(Esopo, *Fábulas* 288 Hsr., 169a Ch.)

Notas: ἔφη: 3ª sg. imperf. de φημί | εὐχου: de εὐχομαι | ὑπολαβοῦσα: partic. fem. sg. aor. de ὑπολαμβάνω | ἐκλάπη: 3ª sg. aor. ind. pas. de κλέπτω | εὐρήσουσιν: de εὐρίσκω.

**Cuestión 1.-** Traducción del texto.

**Cuestión 2.-** Comentario morfológico de los términos μητρὶ, τίνας, νοσῶν, ἐλεήσει.

**Cuestión 3.-** Comentario sintáctico de la frase ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ πολλοὺς ἐχθροὺς ἐν βίῳ ἔχοντες οὐδένα φίλον ἐν ἀνάγκῃ εὐρήσουσιν.

**Cuestión 4.-** Comentario léxico-etimológico de los vocablos θεός y φίλος.

**Cuestión 5.-** Comentario sobre el significado de la fábula y su género literario.

## INDICACIONES

1. El alumno puede elegir una de las dos opciones. Dentro de la opción elegida (“A” o “B”) debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
2. El alumno puede utilizar libremente el diccionario de griego.
3. Se recomienda a los alumnos leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
4. En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 5 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1,5 puntos para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 1 punto para la cuestión 4 (métrica o léxico); 1,5 puntos para la cuestión 5 (comentario literario).

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA EL ALUMNADO DE BACHILLERATO  
151 GRIEGO II. JUNIO 2014**CRITERIOS DE VALORACIÓN****a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

**b. Criterios específicos.**

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **5 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1,5 puntos**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario métrico o léxico-etimológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **1'5 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (6 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se restará 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.